



PRESIDEN  
REPUBLIK INDONESIA

**KEPUTUSAN PRESIDEN REPUBLIK INDONESIA  
NOMOR 8 TAHUN 1996  
TENTANG  
PENGESAHAN AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF INDONESIA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC  
OF SINGAPORE ON MILITARY TRAINING IN AREAS 1 AND 2**

**PRESIDEN REPUBLIK INDONESIA,**

- Menimbang : a. bahwa di Singapura, pada tanggal 21 September 1995 Pemerintah Republik Indonesia telah menandatangani Agreement between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of the Republic of Singapore on Military Training in Areas 1 and 2, sebagai hasil perundingan antara Delegasi-delegasi Pemerintah Republik Indonesia dan Pemerintah Republik Singapura;
- b. bahwa sehubungan dengan itu, dan sesuai dengan Amanat Presiden Republik Indonesia kepada Ketua Dewan Perwakilan Rakyat Nomor 2826/HK/1960 tanggal 22 Agustus 1960 tentang Pembuatan Perjanjian-perjanjian dengan Negara Lain, dipandang perlu untuk mengesahkan Agreement tersebut dengan Keputusan Presiden;

Mengingat : Pasal 4 ayat (1) dan Pasal 11 Undang-Undang Dasar 1945;

**MEMUTUSKAN :**

Menetapkan : **KEPUTUSAN PRESIDEN TENTANG PENGESAHAN AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDONESIA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SINGAPORE ON MILITARY TRAINING IN AREAS 1 AND 2.**

Pasal 1...



PRESIDEN  
REPUBLIK INDONESIA

- 2 -

### Pasal 1

Mengesahkan Agreement between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of the Republic of Singapore on Military Training in Areas 1 and 2, yang telah ditandatangani Pemerintah Republik Indonesia di Singapura, pada tanggal 21 September 1995, sebagai hasil perundingan antara Delegasi-delegasi Pemerintah Republik Indonesia dan Pemerintah Republik Singapura yang salinan naskah aslinya dalam bahasa Inggris sebagaimana terlampir pada Keputusan Presiden ini.

### Pasal 2

Keputusan Presiden ini mulai berlaku pada tanggal ditetapkan.

Agar...



PRESIDEN  
REPUBLIK INDONESIA

- 3 -

Agar setiap orang mengetahuinya, memerintahkan pengundangan Keputusan Presiden ini dengan penempatannya dalam Lembaran Negara Republik Indonesia.

Ditetapkan di Jakarta  
pada tanggal 2 Pebruari 1996  
PRESIDEN REPUBLIK INDONESIA,

ttd

SOEHARTO

Diundangkan di Jakarta  
pada tanggal 2 Pebruari 1996  
MENTERI NEGARA SEKRETARIS NEGARA  
REPUBLIK INDONESIA,

ttd

MOERDIONO



PRESIDEN  
REPUBLIK INDONESIA

**AGREEMENT BETWEEN**  
**THE GOVERNEMENT OF THE REPUBLIC OF INDONESIA**  
**AND**  
**THE GOVERNEMENT OF THE REPUBLIC OF SINGAPORE**  
**ON MILITARY TRAINING IN AREAS 1 AND 2**

The Government of the Republic of Indonesia and the Government of the Republic of Singapore (hereinafter referred to collectively as the "the Parties");

NOTHING that the Parties have entered into an Agreement on the Realignment of the Boundary Between the Singapore Flight Information Region and the Jakarta Flight Information Region;

CONSIDERING that the Parties have ratified the United Nations Convention on the Law of the Sea, 1982 (hereinafter referred to as "UNCLOS");

RECOGNISING that the Republic of Singapore, being a geographically disadvantaged State, has critical need of training areas;

CONSCIOUS of the need safeguard and respect fully the security and sovereignty of the Republic of Indonesia over the airspace above its archipelagic and territorial seas;

BEARING in mind the existing close ties of friendship and cooperation as reflected in, inter alia, the Agreement for the Joint Development and Use of an Air Weapons Range at Pekanbaru, and the Agreement for the Joint Development and Use of an Air Combat Manoeuvring Range and an Overland Flying Area in Sumatra; and

DESIRING to promote further such ties friendship and cooperation;



PRESIDEN  
REPUBLIK INDONESIA

- 2 -

HAVE AGREED as follows :

#### Article 1

##### TRAINING AREAS

1. The Government of the Republic of Indonesia will allow aircraft of the Republic of Singapore Air Force (hereinafter referred to as "RSAF") to carry out air worthiness tests, technical handling checks and training flights within the airspace delegated by Indonesia to Singapore, designated as Area 1 as shown in Annex 1 attached to this Agreement.
2. The number of RSAF aircraft in Area 1 under this Agreement at any one time shall not exceed 15 aircraft and the number of flights shall not exceed 40 per day.
3. In the event that the Government of the Republic of Indonesia implements the revision of its archipelagic boundaries in conformity with the provisions of UNCLOS, and as a result any part of its revised archipelagic and territorial water boundaries falls within Area 2 as shown in Annex 1 attached to this Agreement, the Government of the Republic of Indonesia will allow RSAF aircraft and ships of the Republic of Singapore Navy (hereinafter referred to as "RSN") to conduct military training and exercises in part of AREA 2.
4. The number of RSAF aircraft in the part of Area 2 under this Agreement at any on times shall not exceed 20 aircraft and the number of flights shall not exceed 60 per day.

#### Article 2

##### AIR TRAFFIC CONTROL

For practical and logistical reasons, RSAF aircraft on passage to or from or whilst in Area 1 and/or that part of Area 2 which fall within the Indonesian airspace for the purposes set out in this Agreement shall operate from Singapore under Singapore air traffic control.



PRESIDEN  
REPUBLIK INDONESIA

- 3 -

### Article 3

#### JOINT TRAINING COMMITTEE

1. The Parties shall work out the procedures connected with this Agreement in the Joint Training Committee (hereinafter referred to as "JTC") which shall be the regulating body of the Agreement.
2. In the context of this Agreement , the Parties shall jointly enter into mutually beneficial arrangement. The details of such arrangements shall be worked out by the JTC.
- 3 The JTC will work out appropriate arrangements to keep the Government of the Republic of Indonesia fully informed of the RSAF's and RSN's use of the sovereign airspace and waters of the Republic of Indonesia and to meet any security requirements of the Government of the Republic of Indonesia.

### Article 4

#### SETTLEMENT OF DISPUTES

All differences arising from the interpretation or application of this Agreement shall be settled amicably through consultations between the two Parties.

### Article 5

#### REVIEW

This Agreement, will be reviewed at the end of five years and shall be extended by mutual consent if both Parties find it beneficial to do so.

### Article 6

#### ENTRY INTO FORCE

Each Party shall notify the other of the fulfilment of its internal legal procedures concerning ratification. This Agreement shall enter into force on the date of notification of the later Party.



PRESIDEN  
REPUBLIK INDONESIA

- 4 -

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorised by their respective Government, have signed this Agreement.

DONE at Singapore on this 21 st day of September 1995.

FOR THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF INDONESIA

FOR THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF SINGAPORE

ttd

ttd

MR. EDI SUDRADJAT  
MINISTER OF DEFENCE  
AND SECURITY  
REPUBLIC OF INDONESIA

DR. TONY TAN  
DEPUTY PRIME MINISTER/  
MINISTER FOR DEFENCE  
REPUBLIC OF SINGAPORE